Coördinatie bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10e Mei 1951 door de Minister wan Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 6 Februari 1946, betreffende de prophylaxe tegen de besmettelijke ziekten", heeft ter zitting van 17 Mei 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 10 mai 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 6 février 1946 relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles", a donné en sa séance du 17 mai 1951 l'avis suivant :

Op het ontwerp zijn slechts opmerkingen betreffende de vorm te maken . Zij behoeven geen commentaar en blijken uit de hierna voorgestelde tekst :

Le projet n'appelle que des observations de pure forme qui ne requièrent aucun commentaire et qui ressortent du texte proposé ci-après :

Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 6 Februari 1946 betreffende de prophylaxe tegen de besmettelijke ziekten.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins, die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de gezondheidswet van 1 September 1945 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 6 Februari 1946 betreffende de prophylaxe tegen de besmettelijke ziekten, en inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij besluit van de Regent van 15 Juli 1946 ;

Overwegende dat de ondervinding de noodzakelijkheid bewezen heeft ieder erkend of verdacht geval van tetanus of infectieuze hepatitis aan de bepalingen van bovenbedoeld besluit te onderwerpen ;

Gelet op het eensluidend advies van de Hoge Gezondheidsraad ;

Arrêté Royal modifiant l'arrêté du Régent du 6 février 1946 relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles.

BAUDOUIN, Prince Royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sanitaire du 1er septembre 1945 ;

Vu l'arrêté du Régent du 6 février 1946 relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles, notamment l'article 1er, modifié par l'arrêté du Régent du 15 juillet 1946 ;

Considérant que l'expérience a démontré la nécessité de soumettre aux dispositions de l'arrêté susvisé tout cas avéré ou suspect de tétanos et d'hépatite infectieuse ;

Vu l'avis conforme du Conseil supérieur d'hygiène publique ;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 1, 1°, van het besluit van de Regent van 6 Februari 1946 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"1° van elk erkend of verdacht geval van onderstaande ziekten : buiktyphus en paratyphus, bacillaire dysenterie, diphterie, roodvonk, lepra, meningitis cerebro-spinalis epidemica, encephalitis lethargica, poliomyelitis, trachoma, febris undulans, gele koorts, puerperale streptococcie, pemphigus neonatorum en erysipelas neonatorum, malleus, miltvuur, alimentaire intoxicaties met inbegrip van botulismus, trichinose, ziekte van Weil (icterus febrilis infectionis), psittacosis, cholera-achtige buikloop der zuigelingen, tetanus, infectieuze hepatitis.".

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 1er, 1°, de l'arrêté du Régent du 6 février 1946 est remplacé par la disposition suivante :

"1° de tout cas avéré ou suspect des maladies suivantes : fièvre typhoïde et paratyphoïde, dysenterie bacillaire, diphtérie, scarlatine, lèpre, méningite cérébro-spinale épidémique, encéphalite léthargique, poliomyélite, trachome, fièvre ondulante, fièvre jaune, streptococcie puerpérale, pemphigus des nouveau-nés et érysipèle du cordon, morve, charbon bactéridien, infections alimentaires y compris le botulisme, trichinose, maladie de Weil (spirochétose ictérohémorragique), psittacose, diarrhée cholériforme des nourrissons, tétanos, hépatite infectieuse.".

.../...

Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 3.-

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 3.-

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs: conseiller d'Etat, président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
J.COYETTE, conseillers d'Etat,

L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J.MERTENS, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.CYPRES. (get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Volksgezondheid en van het Gezin.
de la Santé publique et de la Famille.

De 1951. Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.